

Num

Chapter 33

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִצְאוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- מִסְעֵי אֱלֹהִים 1
Mitsrayim de-terra-de saíram que Yisra'el filhos-de jornadas-de Estas
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3478](#) [H4550](#) [H0428](#)
וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה בְּיַד- לְצִבְאוֹתָם
e-'Aharon Mosheh por-mão-de por-seus-exércitos
[H0175](#) [H4872](#) [H3027](#)

Estas são as jornadas dos filhos d'Israel, que saíram da terra do Egypto, segundo os seus exercitos, pela mão de Moysés e Aarão.

וְעַתָּה יְהוָה פִּי עַל- לְמַסְעֵיהֶם מִוְצְאֵיהֶם אֶת- מֹשֶׁה וַיִּכְתֹּב 2
e-estas YHWH boca-de sobre por-suas-jornadas suas-saídas (a) Mosheh E-escreveu
[H0428](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4550](#) [H4161](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)
לְמוֹצְאֵיהֶם מִסְעֵיהֶם
por-suas-saídas suas-jornadas
[H4161](#) [H4550](#)

E escreveu Moysés as suas saidas, segundo as suas partidas, conforme ao mandado do Senhor: e estas são as suas jornadas segundo as suas saidas.

וַיִּסְעוּ מִרַעְמֶסֶס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הָרִאשׁוֹן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיִּסְעוּ 3
para-o-mês dia dez no-quinze o-primeiro no-mês de-Ra'meses E-partiram
[H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H7223](#) [H2320](#) [H7486](#) [H5265](#)
רְמָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- הַפֶּסַח מִמָּחָרַת הָרִאשׁוֹן
alta com-mão Yisra'el filhos-de saíram a-Páscoa no-dia-seguite-de o-primeiro
[H3027](#) [H3478](#) [H3318](#) [H6453](#) [H4283](#) [H7223](#)
לְעֵינֵי כָל- מִצְרַיִם:
aos-olhos-de todo Mitsrayim
[H4713](#) [H3605](#)

Partiram pois de Rahmeses no mez primeiro, no dia quinze do primeiro mez; o seguinte dia da paschoa saíram os filhos de Israel por alta mão aos olhos de todos os egypcios,

וּמִצְרַיִם מִקְבְּרֵיהֶם אֶת מִקְבְּרֵיהֶם וּמִצְרַיִם 4
primogênito todo entre-eles YHWH feriu os-que (a) enterrando E-Mitsrayim
[H1060](#) [H3605](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6912](#) [H4713](#)
וּבְאֵלֵהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים:
e-em-seus-deuses fez YHWH juízos
[H8201](#) [H3068](#) [H0430](#)

Enterrando os egypcios os que o Senhor tinha ferido entre elles, a todo o primogenito, e havendo o Senhor executado os seus juizos nos seus deuses.

וַיִּסְעוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס וַיַּחֲנּוּ עַם-סֻכּוֹת 5
filhos-de E-partiram de-Ra'meses Yisra'el
[H3478](#) [H5265](#)
em-Sukkot e-acamparam
[H5523](#) [H2583](#) [H7486](#)

Partidos pois os filhos de Israel de Rahmeses, acamparam-se em Succoth.

הַמִּדְבָּר׃	בְּקֶצֶה	אֲשֶׁר	בְּאֶתָם	וַיַּחֲנּוּ	מִסֻּכּוֹת	וַיִּסְעוּ	6
o-deserto	na-extremidade-de	que	em-'Etam	e-acamparam	de-Sukkot	E-partiram	
			H0864	H2583	H5523	H5265	

E partiram de Succoth, e acamparam-se em Etham, que está no fim do deserto.

צִפּוֹן־בַּעַל	פָּנָיו	עַל-	אֲשֶׁר	הַחִירֹתָיִ	עַל-	וַיִּשָׁב	מֵאֶתָם	וַיִּסְעוּ	7
Ba'al-Tsefon	face-de	sobre	que	Pi-HaChiroth	sobre	e-voltou	de-'Etam	E-partiram	
H1189	H6440			H6367		H7725	H0864	H5265	
						מִגְדֹּל׃	לְפָנָיו	וַיַּחֲנּוּ	
						Migdol	diante-de	e-acamparam	
							H6440	H2583	

E partiram d'Etham, e viraram-se a Pi-hahiroth, que está defronte de Baal-zephon, e acamparam-se diante de Migdol.

הַמִּדְבָּרָה	הַיָּם	בְּתוֹךְ-	וַיַּעֲבְרוּ	הַחִירֹת	מִפְּנֵי	וַיִּסְעוּ	8
o-deserto-para	o-mar	por-meio-de	e-atraversaram	HaChiroth	de-diante-de	E-partiram	
	H3220	H8432		H6367	H6440	H5265	
בְּמַרְהָ׃	וַיַּחֲנּוּ	אֶתָם	בְּמִדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דְּרָדָּה	וַיֵּלְכוּ
em-Marah	e-acamparam	'Etam	em-deserto-de	dias	três-de	caminho-de	e-foram
H4785	H2583	H0864		H3117	H7969	H1870	H3212

E partiram de Hahiroth, e passaram pelo meio do mar ao deserto, e andaram caminho de tres dias no deserto de Etham, e acamparam-se em Marah.

מַיִם	עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	וּבְאֵלִים	אֵילִמָּה	וַיָּבֹאוּ	מִמַּרְהָ	וַיִּסְעוּ	9
água	fontes-de	dez	duas	e-em-'Elim	'Elim-a	e-vieram	de-Marah	E-partiram	
H4325		H6240	H8147	H0362	H0362	H0935	H4785	H5265	
				אֲלֵי	וַיַּחֲנּוּ-	תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים		
				ali	e-acamparam	palmeiras	e-setenta		
				H8033	H2583	H8558	H7657		

E partiram de Marah, e vieram a Elim, e em Elim havia doze fontes de aguas, e setenta palmeiras, e acamparam-se ali.

סוּף׃	יָם-	עַל-	וַיַּחֲנּוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	10
Suf	Mar-de	sobre	e-acamparam	de-'Elim	E-partiram	
H5488	H3220		H2583	H0362	H5265	

E partiram d'Elim, e acamparam-se junto ao Mar Vermelho.

סִין׃	בְּמִדְבָּר-	וַיַּחֲנּוּ	סוּף	מֵיָם-	וַיִּסְעוּ	11
Sin	em-Deserto-de	e-acamparam	Suf	de-Mar-de	E-partiram	
		H2583	H5488	H3220	H5265	

E partiram do Mar Vermelho, e acamparam-se no deserto de Sin.

בְּדֹפְקָה׃	וַיַּחֲנּוּ	סִין	מִמִּדְבָּר-	וַיִּסְעוּ	12
em-Dofqah	e-acamparam	Sin	de-Deserto-de	E-partiram	
H1850	H2583			H5265	

E partiram do deserto de Sin, e acamparam-se em Dophka.

בְּאַלּוּשׁ׃	וַיַּחֲנּוּ	מִדֹּפְקָה	וַיִּסְעוּ	13
em-'Alush	e-acamparam	de-Dofqah	E-partiram	
H0442	H2583	H1850	H5265	

E partiram de Dophka, e acamparam-se em Alus.

לָעַם para-o-povo	מַיִם água H4325	שָׁם ali H8033	הָיָה havia H1961	וְלֹא- e-não H3808	בְּרַפְדִּים em-Rafidim H7508	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מֵאֲלוֹשׁ de-'Alush H0442	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	14
								לְשֵׁתוֹת: para-beber H8354	

E partiram d'Alus, e acamparam-se em Raphidim; porém não havia ali agua, para que o povo bebesse.

סִינַי: Sinay H5514	בְּמִדְבָּר em-Deserto-de	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִרַפְדִּים de-Rafidim H7508	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	15
---	------------------------------	--	--	---	----

Partiram pois de Raphidim, e acamparam-se no deserto de Sinai.

הַתְּאֵוָה: em-Qivrot-HaTa'avah H6914	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	סִינַי Sinay H5514	מִמִּדְבָּר de-Deserto-de	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	16
---	--	--	------------------------------	---	----

E partiram do deserto de Sinai, e acamparam-se em Quibroth-taava.

בְּחַצְרוֹת: em-Chatserot H2698	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	הַתְּאֵוָה: de-Qivrot-HaTa'avah H6914	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	17
---	--	---	---	----

E partiram de Quibroth-taava, e acamparam-se em Hazeroth.

בְּרִתְמָה: em-Ritmah H7575	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מְחַצְרוֹת de-Chatserot H2698	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	18
---	--	---	---	----

E partiram de Hazeroth, e acamparam-se em Rithma.

פְּרִיץ: em-Rimmon-Perets H7428	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִרִּתְמָה de-Ritmah H7575	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	19
---	--	--	---	----

E partiram de Rithma, e acamparam-se em Rimmon-perez.

בְּלִבְנָה: em-Livnah H3841	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	פְּרִיץ: de-Rimmon-Perets H7428	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	20
---	--	---	---	----

E partiram de Rimmon-perez, e acamparam-se em Libna.

בְּרִסָּה: em-Rissah H7446	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִלִּבְנָה de-Livnah H3841	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	21
--	--	--	---	----

E partiram de Libna, e acamparam-se em Rissa.

בְּקֵהֶלָתָה: em-Qehelatah H6954	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִרִּסָּה de-Rissah H7446	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	22
--	--	---	---	----

E partiram de Rissa, e acamparam-se em Kehelatha.

שָׁפֵר: Shafer H8234	בְּהַר- em-Har H2022	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִקֵּהֶלָתָה de-Qehelatah H6954	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	23
--	--	--	---	---	----

E partiram de Kehelatha, e acamparam-se no monte de Sapher.

	בְּחַרְדָּה: em-Charadah H2732	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	שָׁפֶר Shafer H8234	מֶהָרֶ־ de-Har H2022	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265	24
	E partiram do monte de Sapher, e acamparam-se em Harada.					
	בְּמַקְהֵלוֹת: em-Maqhelot H4722	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מֶחַרְדָּה de-Charadah H2732	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		25
	E partiram de Harada, e acamparam-se em Magheloth.					
	בְּתַחַת: em-Tachat H8480	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִמַּקְהֵלוֹת de-Maqhelot H4722	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		26
	E partiram de Magheloth, e acamparam-se em Tachath.					
	בְּתַרַּח: em-Terach H8646	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִתַּחַת de-Tachat H8480	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		27
	E partiram de Tachath, e acamparam-se em Tarah.					
	בְּמִתְּקָה: em-Mitqah H4989	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִתַּרַּח de-Terach H8646	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		28
	E partiram de Tarah, e acamparam-se em Mithka.					
	בְּחַשְׁמוֹנָה: em-Chashmonah H2832	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִמִּתְּקָה de-Mitqah H4989	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		29
	E partiram de Mithka, e acamparam-se em Hasmona.					
	בְּמוֹסְרוֹת: em-Moserot H2583	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִחַשְׁמוֹנָה de-Chashmonah H2832	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		30
	E partiram de Hasmona, e acamparam-se em Moseroth.					
	יַעֲקֹן־בְּבְנֵי em-Benei-Ya'aqan H1142	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִמוֹסְרוֹת de-Moserot H1142	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		31
	E partiram de Moseroth, e acamparam-se em Bene-jaakan.					
	חֹר־הַגִּדְגָד: em-Chor-HaGidgad H2735	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	יַעֲקֹן־בְּבְנֵי de-Benei-Ya'aqan H1142	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		32
	E partiram de Bene-jaakan, e acamparam-se em Hor-hagidgad.					
	בְּיֹטְבָתָה: em-Yotvatah H3193	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	חֹר־הַגִּדְגָד de-Chor-HaGidgad H2735	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		33
	E partiram de Hor-hagidgad, e acamparam-se em Jothbatha.					
	בְּעֲבְרוֹנָה: em-'Avronah H5684	וַיַּחֲנוּ e-acamparam H2583	מִיֹּטְבָתָה de-Yotvatah H3193	וַיִּסְעוּ E-partiram H5265		34

E partiram de Jothbatha, e acamparam-se em Abrona.

נָבַר: בְּעֵצְיוֹן	וַיַּחֲנוּ	מֵעֲבְרֹנָה	וַיִּסְעוּ	35
em-'Etsyon-Gever	e-acamparam	de-'Avronah	E-partiram	
H6100	H2583	H5684	H5265	

E partiram d'Abrona, e acamparam-se em Ezion-geber.

קָדֵשׁ:	הִיא	צִן	בְּמִדְבַּר-	וַיַּחֲנוּ	נָבַר מֵעֵצְיוֹן	וַיִּסְעוּ	36
Qadesh	ela	Tsin	em-Deserto-de	e-acamparam	de-'Etsyon-Gever	E-partiram	
H6946	H1931	H6790		H2583	H6100	H5265	

E partiram d'Ezion-geber, e acamparam-se no deserto de Zin, que é Cades.

אֲדוֹם:	אֶרֶץ	בְּקֶצֶה	הַהָר	בְּהֹר	וַיַּחֲנוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּסְעוּ	37
'Edom	terra-de	na-extremidade-de	o-monte	em-Hor	e-acamparam	de-Qadesh	E-partiram	
H0123	H0776		H2022	H2023	H2583	H6946	H5265	

E partiram de Cades, e acamparam-se no monte de Hor, no fim da terra d'Edom.

וַיָּמָת	יְהוָה	פִּי	עַל-	הַהָר	הֹר	אֶל-	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	וַיַּעֲלֶה	38
e-morreu	YHWH	boca-de	sobre	o-monte	Hor	a	o-sacerdote	'Aharon	E-subiu	
H4191	H3068	H6310		H2022	H2023	H0413	H3548	H0175	H5927	
בְּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים	בְּשָׁנָה	שָׁם		
no-mês	Mitsrayim	de-terra-de	Yisra'el	filhos-de	de-sair	o-quarenta	no-ano-de	ali		
H2320	H4714	H0776	H3478		H3318	H0705	H8141	H8033		
						לְחֹדֶשׁ:	בְּאַחַד	הַחֲמִישִׁי		
						para-o-mês	no-um	o-quinto		
						H2320	H0259	H2549		

Então Aarão , o sacerdote, subiu ao monte de Hor, conforme ao mandado do Senhor; e morreu ali no quinto mez do anno quadragésimo da saída dos filhos de Israel da terra do Egypto, no primeiro dia do mez.

ס	הָהָר:	בְּהֹר	בְּמָתוֹ	שָׁנָה	וּמֵאָת	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשׁ	בֶּן-	וְאַהֲרֹן	39
8	o-monte	em-Hor	em-seu-morrer	anos	e-cem	e-vinte	três	filho-de	E-'Aharon	
	H2022	H2023	H4194	H8141	H3967	H6242	H7969		H0175	

E era Aarão d'idade de cento e vinte e tres annos, quando morreu no monte de Hor.

בָּבֶא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	בְּנֶגֶב	יֹשֵׁב	וְהוּא-	עָרָד	מֶלֶךְ	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	40
ao-vir	Kena'an	em-terra-de	no-Negev	habitante	e-ele	'Arad	rei-de	o-Kena'ani	E-ouviu	
H0935		H0776	H5045	H3427	H1931		H4428		H8085	
								יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	
								Yisra'el	filhos-de	
								H3478		

E ouviu o cananeo, rei de Harad, que habitava o sul na terra de Canaan, que chegavam os filhos d'Israel.

בְּצַלְמֹנָה:	וַיַּחֲנוּ	הַהָר	מִהֹר	וַיִּסְעוּ	41
em-Tsalmonah	e-acamparam	o-monte	de-Hor	E-partiram	
H6758	H2583	H2022	H2023	H5265	

E partiram do monte de Hor, e acamparam-se em Zalmona.

בְּפוּנוֹן:	וַיַּחֲנוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיִּסְעוּ	42
em-Funon	e-acamparam	de-Tsalmonah	E-partiram	
H6325	H2583	H6758	H5265	

E partiram de Zalmona, e acamparam-se em Phunon.

בְּאֶבֶת: וַיִּחַנוּ קְפוּנוֹן וַיִּסְעוּ 43
 em-'Ovot e-acamparam de-Funon E-partiram
[H0088](#) [H2583](#) [H6325](#) [H5265](#)

E partiram de Phunon, e acamparam-se em Oboth.

מֹאָב: בְּגִבּוֹל הָעֲבָרִים בְּעֵי וַיִּחַנוּ מֵאֶבֶת וַיִּסְעוּ 44
 Mo'av em-fronteira-de em-'Iyei-Ha'Avarim e-acamparam de-'Ovot E-partiram
[H4124](#) [H1366](#) [H5863](#) [H2583](#) [H0088](#) [H5265](#)

E partiram d'Oboth, e acamparam-se nos outeirinhos de Abarim, no termo de Moab.

גָּד: בְּדִיבּוֹן וַיִּחַנוּ מַעֲיִים וַיִּסְעוּ 45
 Gad em-Divon e-acamparam de-'Iyim E-partiram
[H1410](#) [H1769](#) [H2583](#) [H5864](#) [H5265](#)

E partiram dos outeirinhos d'Abarim, e acamparam-se em Dibon-gad.

דִּבְלַת־יָמָה: בְּעֵלְמוֹן וַיִּחַנוּ גָּד מְדִיבּוֹן וַיִּסְעוּ 46
 em-'Almon-Divlatayemah e-acamparam Gad de-Divon E-partiram
[H5963](#) [H2583](#) [H1410](#) [H1769](#) [H5265](#)

E partiram de Dibon-gad, e acamparam-se em Almon-diblathaim.

לִפְנֵי הָעֲבָרִים בְּהַרֵי וַיִּחַנוּ דִּבְלַת־יָמָה מְעֵלְמוֹן וַיִּסְעוּ 47
 diante-de Ha'Avarim em-Montes-de e-acamparam de-'Almon-Divlatayemah E-partiram
[H6440](#) [H5682](#) [H2022](#) [H2583](#) [H5963](#) [H5265](#)

נֶבֹ: נֶבֹ
 Nevo

E partiram d'Almon-diblathaim, e acamparam-se nos montes, d'Abarim, defronte de Nebo.

יַרְדֵּן עַל מֹאָב בְּעֶרְבַת וַיִּחַנוּ הָעֲבָרִים מְהַרֵי דִבְלַת־יָמָה מְעֵלְמוֹן וַיִּסְעוּ 48
 Yarden sobre Mo'av em-planícies-de e-acamparam Ha'Avarim de-Montes-de E-partiram
[H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H2583](#) [H5682](#) [H2022](#) [H5265](#)

יֶרִיחוֹ: יֶרִיחוֹ
 Yericho
[H3405](#)

E partiram dos montes de Abarim, e acamparam-se nas campinas dos moabitas, junto ao Jordão de Jericó.

בְּעֶרְבַת הַשְּׂטִימִים אֶבֶל עַד הַיְשֻׁמֹת מְבֵית וַיִּחַנוּ הַיַּרְדֵּן עַל- וַיִּחַנוּ 49
 em-planícies-de 'Avel-HaShittim até de-Beit-HaYeshimot o-Yarden sobre E-acamparam
[H6160](#) [H0063](#) [H5704](#) [H1020](#) [H3383](#) [H2583](#)

ס מֹאָב: S Mo'av
[H4124](#)

E acamparam-se junto ao Jordão, desde Beth-jesimoth até Abel-sittim, nas campinas dos moabitas.

לֵאמֹר: יֶרִיחוֹ יַרְדֵּן עַל- מֹאָב בְּעֶרְבַת מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיִּדְבֵר 50
 dizendo Yericho Yarden sobre Mo'av em-planícies-de Mosheh a YHWH E-falou
[H0559](#) [H3405](#) [H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E falou o Senhor a Moysés, nas campinas dos moabitas, junto ao Jordão de Jericó, dizendo:

51 דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-
 (a) atravessardes vós Quando a-eles e-dirás Yisra'el filhos-de a Fala
[H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

הַיַּרְדֵּן אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן:
 Kena'an terra-de a o-Yarden
[H0776](#) [H0413](#) [H3383](#)

Falla aos filhos d'Israel, e dize-lhes: Quando houverdes passado ; o Jordão para a terra de Canaan,

52 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-כָּל-יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְאַבְדֶתֶם אֶת-
 (a) e-destruireis de-diante-de-vós a-terra habitantes-de todos (a) E-expulsareis
[H0853](#) [H0006](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)

כָּל-מִשְׁכֵּיתָם וְאֵת כָּל-צִלְמֵי מִסְכָּתָם תֹּאבְדוּ וְאֵת כָּל-
 todos e-(a) destruireis suas-fundidas estátuas-de todas e-(a) suas-imagens todas
[H3605](#) [H0853](#) [H0006](#) [H6754](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4906](#) [H3605](#)

בְּמַתָּם תִּשְׁמְדוּ: דֶּם
 destruireis seus-altos
[H8045](#) [H1116](#)

Lançareis fóra todos os moradores da terra diante de vós, e destruireis todas as suas pinturas: tambem destruireis todas as suas imagens de fundição, e desfareis todos os seus altos;

53 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁבֹּתֶם-בָּהּ כִּי לָכֵם נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ
 a-terra (a) dei a-vós porque nela e-habitareis a-terra (a) E-desapossar-fareis
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

לְרִשְׁתָּ אֹתָהּ:
 (a)-ela para-possuir
[H0853](#) [H3423](#)

E tomareis a terra em possessão, e n'ella habitareis: porquanto vos tenho dado esta terra, para possuil-a.

54 וְהִתְנַחֲלֶתֶם אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם לְרֹב תִּרְבּוּ אֶת-
 (a) multiplicareis ao-grande por-vossas-famílias por-sorte a-terra (a) E-fareis-herdar
[H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5157](#) [H4940](#) [H1486](#)

נַחֲלָתוֹ וְלִמְעַט תִּמְעִיט אֶת-נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר-יֵצֵא לּוֹ שָׁמָּה
 ali a-ele sair onde para sua-herança (a) diminuireis e-ao-pequeno sua-herança
[H8033](#) [H3318](#) [H0413](#) [H5159](#) [H0853](#) [H4591](#) [H4592](#) [H5159](#)

הַגּוֹרָל לּוֹ יִהְיֶה לְמִטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ:
 herdareis vossos-pais por-tribos-de será a-ele a-sorte
[H5157](#) [H0001](#) [H4294](#) [H1961](#) [H1486](#)

E por sortes herdareis a terra segundo as vossas familias; aos muitos a herança multiplicareis, e aos poucos a herança diminuireis; onde a sorte sair a alguém, ali a terá: segundo as tribus de vossos paes tomareis as heranças.

55 וְאִם-לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת-יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר
 que e-será de-diante-de-vós a-terra habitantes-de (a) expulsardes não E-se
[H1961](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#)

תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשָׂכִים לְצַדִּיכֵם וְלִצְנִינִים בְּעֵינֵיכֶם וְצָרְרוּ
 e-afligirão em-vossos-lados e-para-aguilhões em-vossos-olhos para-espinhos deles deixardes
[H6654](#) [H6796](#) [H7899](#) [H1992](#) [H3498](#)

אֲתֹכֶם עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יְשָׁבִים בָּהּ:
 (a)-vós sobre a-terra que que vós habitais nela
[H0776](#) [H0853](#) [H3427](#)

Mas se não lançardes fóra os moradores da terra de diante de vós, então os que deixardes ficar d'elles vos serão por espinhos nos vossos olhos, e por agulhões nas vossas ilhargas, e apertar-vos-hão na terra em que habitardes.

פ	:	לְכֶם	אֶעֱשֶׂה	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	דַּמִּיתִי	כְּאֲשֶׁר	וְהָיָה	56
¶		a-vós	farei	a-elles	fazer	pensei	conforme	E-será	
						H1819		H1961	

E será que farei a vós como pensei fazer-lhes a elles.